

## Het verhaal van de vleermuis - Hasag & BAT By Neil McRae

*Nederlandse vertaling Wim van der Velden, April 2004*

Ik ben een een de overdruk lamp verzamelaar en onderzoeker. Ik heb een voorbijgaande kennis van kooktoestellen maar dat is hoofdzakelijk omdat heel wat lampfabrikanten ook kooktoestellen maakten zodat er een gemeenschappelijk belang is in de bedrijven die deze dingen maakten die wij verzamelen.

Nochtans steekt mijn onderzoekbasis zo gelieve met me aan te dragen aangezien dit is een saga van bedrijfsmachinations maar van het standpunt van lamponderzoekers moet worden verteld aangezien dit de enige manier is ik het kan doen.



Naoorlogs BAT No:3

Fledermaus is niet alleen een opera maar was ook het handelsembleem van een lampmaker in Duitsland. In Engeland bracht dit bedrijf lantaarns en kooktoestellen als producten van BAT op de markt.

De saga van dit beeldmerk en waar het werd gebruikt en door welk bedrijf is vreemd en ingewikkeld en koste veel uitzoekwerk en zelfs nu ben ik niet zeker van dat we het precies hebben kunnen herstellen maar desondanks geef ik een idee van het gebeuren en waarom.

Wij beginnen in de recente twintiger jaren met een ongelukkig huwelijk. Na de eerste wereldoorlog heeft Duitsland ernstige financiële problemen en in de late twintiger jaren werd de duitse industrie gedwongen tot eerder ondenkbare fusies en wederzijdse projecten.

Één dergelijk gezamenlijk project was het patenteren in 1927 en 1928 van een lantaarn. Dit is de bekende lantaarn Petromax die in de meeste landen is gebruikt en in heel wat eveneens gekopieerd. De gezamenlijke patenthouders waren vier van de belangrijkste duitse lamp en kooktoestellen fabrikanten.

De vier waren:

- Jacob Hirschhorn Aktien Gesellschaft,
- Continentaal - Licht und Apparatebau Gesellschaft
- Hugo Schneider Aktien Gesellschaft en
- Ehrich & Graetz Aktien Gesellschaft.

Er waren nog twee andere lampfabrikanten in Duitsland die ook overdrukproducten maakten. Dit waren firma's Stuebgen en Standaardlicht AG.

De bedrijven waarin wij geïnteresseerd zijn, zijn: Hugo Schneider en Stuebgen maar ik dwaal af. Er waren duidelijk financiële manoeuvres gaande en in 1928 lijkt het erop dat Ehrich & Graetz Hirschhorn opkoopt.

Dit gaf Ehrich & Graetz twee bekende merknamen. Hun eigen merk Petromax en het merk Aida van Hirschhorn.

Dus uit het gezamenlijke project van vier slokte er een de ander op en waren er nog maar drie.

Ondertussen schijnen Stuebgen en Standard zich gedeist gehouden te hebben en vermeden zo een agressieve overname.

In 1935 gebruikte Stuebgen Fledermaus voor het eerst als handelsnaam en een jaar later in 1936 registreerd het BAT als handelsnaam.



HASAG fabriek



Het logo van Hugo Schneider.

De duistere zijde.

In 1938 bereidt Duitsland zich voor op een oorlog en er is druk van de nationale overheid voor efficiency en oorlogsproductie. De oude familiefirma van Stuebgen wordt overgenomen door Hugo Schneider.

Zo worden het merk HASAG van Hugo Schneider en BAT van Stuebgen onderdeel van hetzelfde bedrijf. Slecht volk? JA. Nadat de tweede oorlog over was werd Hugo Schneider door het oorlogstribunaal veroordeelt voor oorlogsmisdaden. Specifiek voor het gebruik van slavenarbeid, (dwangarbeiders). De fabriek wordt ontmanteld, met de grond gelijk gemaakt.

Nu hebben we in theorie een paar losse merken, HASAG en BAT.

Het oorlogstribunaal was echter milder voor andere directies waaronder de familie Stuebgen. Zij werden niet vervolgd en beheerde nog de fabriekslokaties van BAT in Erfurt buiten Leipzig. Ze slaagden erin zich “elegant” terug te trekken.

Nu komt wat aardrijkskunde in het verhaal. De fabriek van BAT was in Erfurt net buiten Leipzig en slechts een paar kilometer verwijderd van de HASAG lokatie. Het gehele gebied was echter door Rusland bezet.

Volgens de overlevering nu wordt voor het opblazen van de HASAG fabrieken het machine park door het russische leger in beslag genomen en afgevoerd.

*Hier wijk ik af van de oorspronkelijke tekst van Neil:*

*Volgens Neil zijn het de voormalige fabriekswerknemers van HASAG en BAT die de lampproductie weer opnemen. Onderzoek echter naar de werkomstandigheden in de HASAG lokatie en de gruwelijke verhalen van overlevenden van de “ter werktelling” ondermijnen deze stelling. Bijna alle niet voor de fabriek en de produktie van cruciaal belang zijnde Duitsers moesten dienst doen aan het front. Vandaar ook de dwangarbeid voor de opgepakte buitenlanders.*

We zijn nu geografisch in het latere Oost Duitsland. De waarschijnlijke lokatie waar de machines naartoe zijn gebracht is de Feuerhand lokatie in Beierfeld dat een andere kleine plaats is in de omgeving van Leipzig.

Het lijkt erop dat de oostduiste regering de lampproductie in deze omgeving weer opneemt. Er is namelijk een continue fabricatie van identieke lampen, dus gemaakt met dezelfde mallen, die loopt van 1920 tot midden jaren 50.



Hasag No:00

In 1949 duikt het logo van BAT weer op op een lantaarn Ik (Neil) heb in mijn inzameling vier identieke lantaarns

- 1 - medio jaren '20, PIFCO gemaakt door HASAG
- 2 - een WW2 militaire HASAG
- 3 - een naoorlogse MEWA
- 4 - een naoorlogse Bat van 1949.

Dezelfde mallen zijn gebruikt voor alle vier de lampen !

Er zijn sommige zeer kleine wijzigingen in details maar het belangrijkste onderdelen en gietstukken zijn identiek.

Ook heb ik verscheidene HASAG lantaarns gezien die pre 1945 zouden moeten zijn maar in veel te goede staat om zo oud te zijn, zodat ik sterk de indruk heb dat de Oostduitse fabriek het merk HASAG tot ver in de ook jaren '50 gebruikte.

Tijdens de periode van het IJzeren Gordijn “drukte” economie eenvoudig handel door het gordijn heen. De Oostduitse overheid had de harde westelijke valuta nodig, zodat menig produkt, waaronder lampen, werden verscheept aan een Westduitse agent die toen de producten in het westen op de markt bracht.

In het midden van de jaren '50 voerde het Engelse bedrijf Veritas het product van BAT in het UK in. Dus als u een product gestempeld HASAG of BAT heeft is het geen een eenvoudige zaak om te zeggen wie het maakte en zeker niet wanneer.

Afhankelijk van de leeftijd van het stuk zou het om het even wie kunnen zijn van de verscheidene bedrijven die de merknamen in diverse tijden bezaten. Ik weet dat dit de kwestie niet heeft vereenvoudigd maar geschiedenis is zelden eenvoudig. Maar misschien voegt eea meer waarde toe aan een alledaags produkt omdat men de achtergrond ervan kent. Althands hoop ik dit.



Bijna identieke lampen (links naar rechts) - HASAG, MEWA, MEWA, BAT

**Copyright © Neil A McRae 2002**

Copyright vertaling © Wim Van Der Velden & Ralph Schoeneborn 2004

Oorspronkelijk gepubliceerd in 2002 als "The Tale of the Little Flying Mouse" in Light International (Volume 5 Number 2).

### **Aantekeningen tav BAT in de Pressure Lamp Catalog:**

De fa. Stübgen is in 1843 begonnen met de productie van metalen huishoudelijke voorwerpen alsmede lamp onderdelen.

Het firmalogo de vleermuis wordt in 1892 geregistreerd en de naam "Fledermaus" in 1895. In 1904 wordt de Franse naam CHAUVÉ-SOURIS geregistreerd. Beide namen worden vele jaren gebruikt voor "pit" verlichting. Verlichting dus met een katoenen pit en zonder overdruk. De naam BAT wordt in 1936 geregistreerd en ik ga er van uit dat alle BAT verlichting stamt uit de tijd na 1936.

Het lijkt erop dat in 1937 de firma wordt overgenomen door HASAG omdat in dat jaar de naam BAT her-geregistreerd wordt door Hugo Schneider.

Ik heb geen bewijs gezien van BAT overdruk verlichting van voor 1938 dus ga ik er van uit dat alle BAT overdrukverlichting van na 1938 is nadat de firma onder de invloed staat van Hugo Schneider AG.

Uit een advertentie uit de "Ironmonger" van 1938 blijkt dat er een produkt gemaakt werd voordat de oorlog uitbrak. Het is onwaarschijnlijk dat er gedurende de oorlogsjaren overdrukverlichting gemaakt is omdat de fabriek in 1940 omgebouwd is op voor de productie van munitie.

De familie Stübgen, Franz en Rudolf Stübgen en hun zwager Walter Bender, voerden tijdens de oorlogsjaren de directie, hoewel de firma in 1942 door HASAG was overgenomen.

Na 1945 wordt de fabriek door de Russen gesloten en alle Oost-Duitse lampen productie wordt verplaatst naar VEB – Mewa – Nirona – Feuerhand in de Feuerhand fabriek in Beierfeld.

De HASAG mallen werden toen gebruikt voor MEWA en later BAT produkten. De meeste BAT verlichting die opduikt stamt uit deze latere periode, toen de oostduiste fabriek hun produkten exporteerden buiten de door Rusland gecontroleerde grenzen.

Het is vrijwel zeker dat MEWA stormlantarens geproduceerd heeft met de, pre-1945, Nier - Feuerhand mallen echter met de merknaam BAT, omdat de naam Feuerhand geclaimd werd door de Nier familie die in 1945 gevlucht was naar West-Duitsland.

Ik ben veel dank verschuldigd aan Walter J. Stübgen, een ver familielid van Friederich August Stübgen de oprichter van de firma. Zijn boekje : "Fr. Stübgen Lampenfabrik – A history of the Erfurt, Thuringia, Lamp Factory 1843 – 1945" bevat veel van de bovengenoemde historische informatie. Ook gaat mijn dank uit naar Dr. D. Bunk die enkele gaten in het verhaal gedicht heeft.

### **Aantekeningen aangaande HASAG in de Pressure Lamp Catalog:**

De firma hield feitelijk op met bestaan in juni 1964 toen de Russen de fabriek ontmantelden. Al de machines en gereedschappen werden verscheept naar het Oost-Duitse MEWA in Beierfeld. Deze machines en mallen werden gebruikt voor de productie van naoorlogse MEWA en BAT produkten.

De al reeds gemaakte onderdelen van overdruk lampen werden verkocht aan Eugen Schatz in Zwitserland.

De naam HASAG werd gebruikt door MEWA en afgezien van de algehele toestand is het niet makkelijk om de verschillen aan te geven van voor- en naoorlogse HASAG produkten.

HASAG exporteerde oa. naar Eugen Schatz in Zwitserland waar het onder de naam "Schatz Hasaglampen" verkocht werd. Naar aanleiding van deze Zwitserse produkten lijkt het erop dat

HASAG zowel complete lampen als onderdelen verkocht heeft aan Schatz omdat sommige exemplaren duidelijk onderdelen hebben van zowel HASAG als Ditmar.

Bovenstaande is tot stand gekomen door informatie afkomstig van Ruedi Fischer en Dr D. Bunk.

Er is een na-oorlogse lamp gevonden met de label “ VEB Leipziger Werke “ ik neem aan dat dit exemplaar gemaakt na de Russische overname en voor de MEWA productie.

**Copyright © Neil A McRae 2002**

Copyright vertaling © Wim Van Der Velden & Ralph Schoeneborn 2004

Oorspronkelijk gepubliceerd in 2002 als "The Tale of the Little Flying Mouse" in Light International (Volume 5 Number 2).

DEUTSCHES REICH



AUSGEBEN AM  
28. JUNI 1928

REICHSPATENTAMT  
**PATENTSCHRIFT**

**Nr 461 698**

KLASSE **4a** GRUPPE 43

*S 75954 VI/4a*

*Tag der Bekanntmachung über die Erteilung des Patents: 7. Juni 1928.*

**Ehrich & Graetz Akt.-Ges., J. Hirschhorn Akt.-Ges. in Berlin,  
Hugo Schneider Akt.-Ges. in Leipzig  
und Continental-Licht u. Apparatebaugesellschaft in Frankfurt a. M.**

**Laterne mit Dampfbrenner.**

**Ehrich & Graetz Akt.-Ges., J. Hirschhorn Akt.-Ges. in Berlin,  
Hugo Schneider Akt.-Ges. in Leipzig  
und Continental-Licht u. Apparatebaugesellschaft in Frankfurt a. M.**

**Laterne mit Dampfbrenner.**

Patentiert im Deutschen Reiche vom 27. August 1926 ab.

Die Erfindung bezieht sich auf eine Starklichtlaterne für flüssige Brennstoffe und hat den Zweck, diejenigen Teile des Brenners, die dem Verschleiß und der Verschmutzung am meisten ausgesetzt sind, leicht zugänglich zu machen.

Dies geschieht einmal dadurch, daß die leicht abnehmbare Laternenhaube mit einer ringförmigen Ausbuchtung versehen ist, welche nach Aufsetzen auf das Laternengestell eine ringförmige Frischluftkammer bildet, und daß das U-förmig nach unten gebogene Mischrohr zusammen mit einem Ansaugestutzen, der in bekannter Weise die ringförmige Frischluftkammer mit dem Mischrohr und dem Düsenrohr des Verdampfers verbindet, lose auf das nach oben gerichtete Düsenende des Verdampferrohres aufgesetzt ist.

Diese Bauart hat zugleich den Vorteil, daß die Herstellungskosten verbilligt werden.

Eine nach den Grundsätzen der Erfindung gebaute Laterne ist beispielsweise in den beigefügten Zeichnungen dargestellt.

In Abb. 1 wird die Laterne im Schnitt gezeigt. Auf einem gewöhnlichen Laternendruckbassin sitzt ein Laternengestell, welches aus zwei Zargen *Z* und *Y* und drei oder vier Gehäusestäben *S* gebildet wird.

Eine Haube *L-D-F-O*, wobei *L* das zylindrische Teil, *D* das Druckteil, *F* das Wustteil und *O* die Abzugslöcher darstellen, wird leicht abnehmbar auf dem Laternengestelle durch Bajonett oder Schrauben gehalten.

Der Vergaser *V* ragt mit dem Düsenende in den Ansaugeraum *A* und strömt den Brennstoffdampf in der Richtung des Mischrohres *M* unter Mitnahme von Verbrennungsluft aus. *A* und *M* sind zweckmäßig starr verbunden

und werden, wie Abb. 2 zeigt, lose über das Vergaserdüsenende geschoben und dann von der oberen Zarge *Y* des Laternengestelles gehalten.

Eine Halteform zeigt Abb. 2, worin die mit Außengewinde versehene Ansaugekammer *A* von einem Haltering *H* von der Außenseite der Zarge *Y* in der Weise gehalten wird, daß dieser Ring *H* durch die Zarge fassend über das Gewinde von *A* geschraubt wird.

Die Haube *L-D-F-O* bildet mit dem zylindrischen Teil *L* und dem Teil *R* der Zarge *Y* einen gesonderten Ansaugeluftraum, in welchen die Ansaugekammer *A* ragt, und gleichzeitig oberhalb *R* einen gesonderten Abgasraum, der durch Öffnungen *O* die verbrauchte Luft und Gase abziehen läßt.

Die Montage der Lampe bei aufgesetztem Gehäuse geschieht in der Weise, daß *A-M* auf *V* geschoben werden; danach mittels *H* festgestellt, kann die Lampe bereits brennen.

Durch Aufsetzen der Haube *L-D-F-O* ist die Laterne für Verwendung für Außen- und Innenbeleuchtung fertig.

PATENTANSPRUCH:

Laterne mit Dampfbrenner, bei welcher eine ringförmige Luftkammer durch einen Ansaugestutzen mit dem Mischrohr und dem Düsenende des Verdampfers verbunden ist, dadurch gekennzeichnet, daß die Luftkammer durch eine wulstartige Ausbuchtung der auf das Laternengestell lose aufsetzbaren Abzugshaube gebildet wird und der Ansaugestutzen samt dem U-förmig nach unten gebogenen Mischrohr lose auf das obere Ende des senkrecht angeordneten Verdampfers aufgeschoben ist.

Hierzu 1 Blatt Zeichnungen.



Abb. 1.

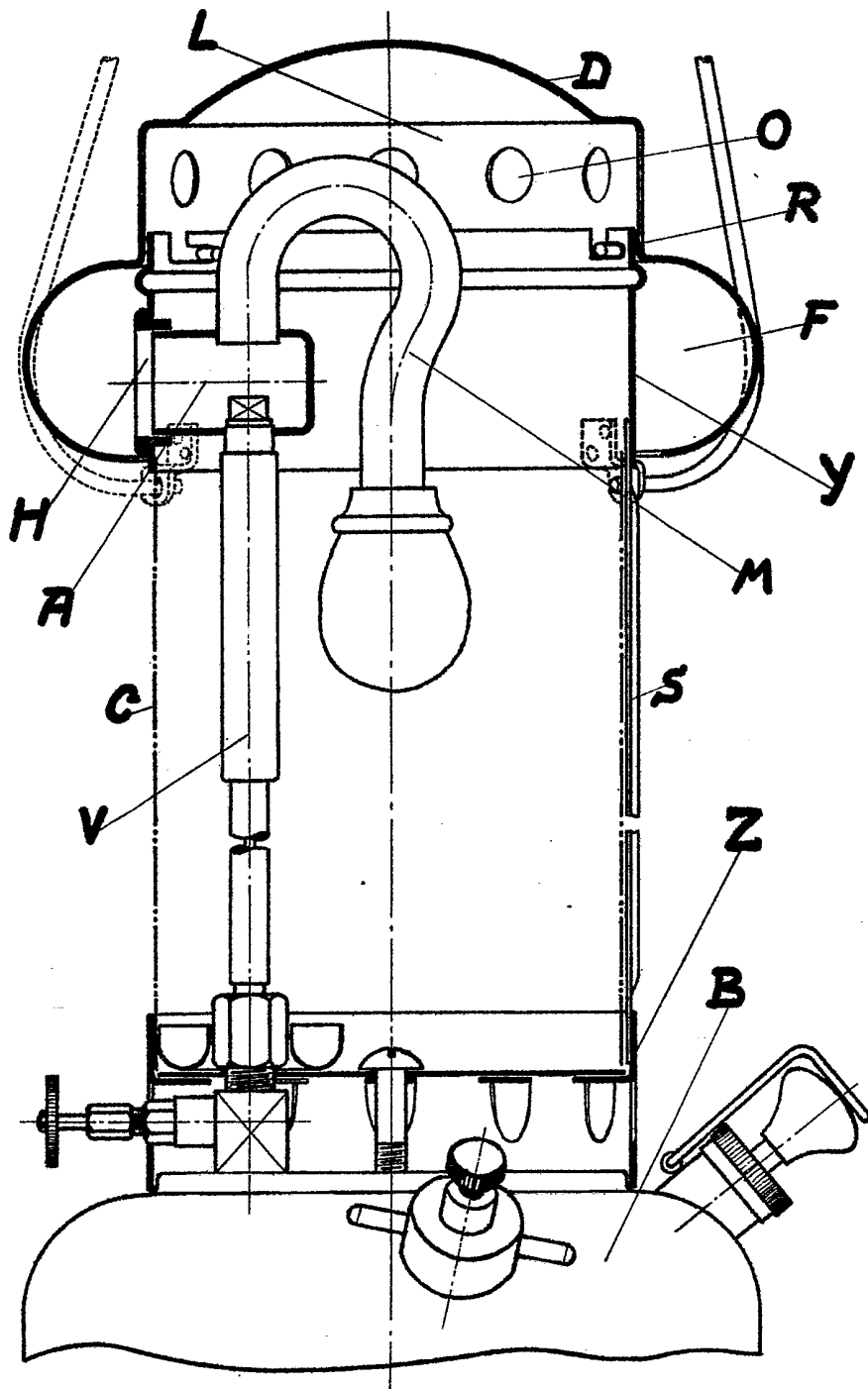
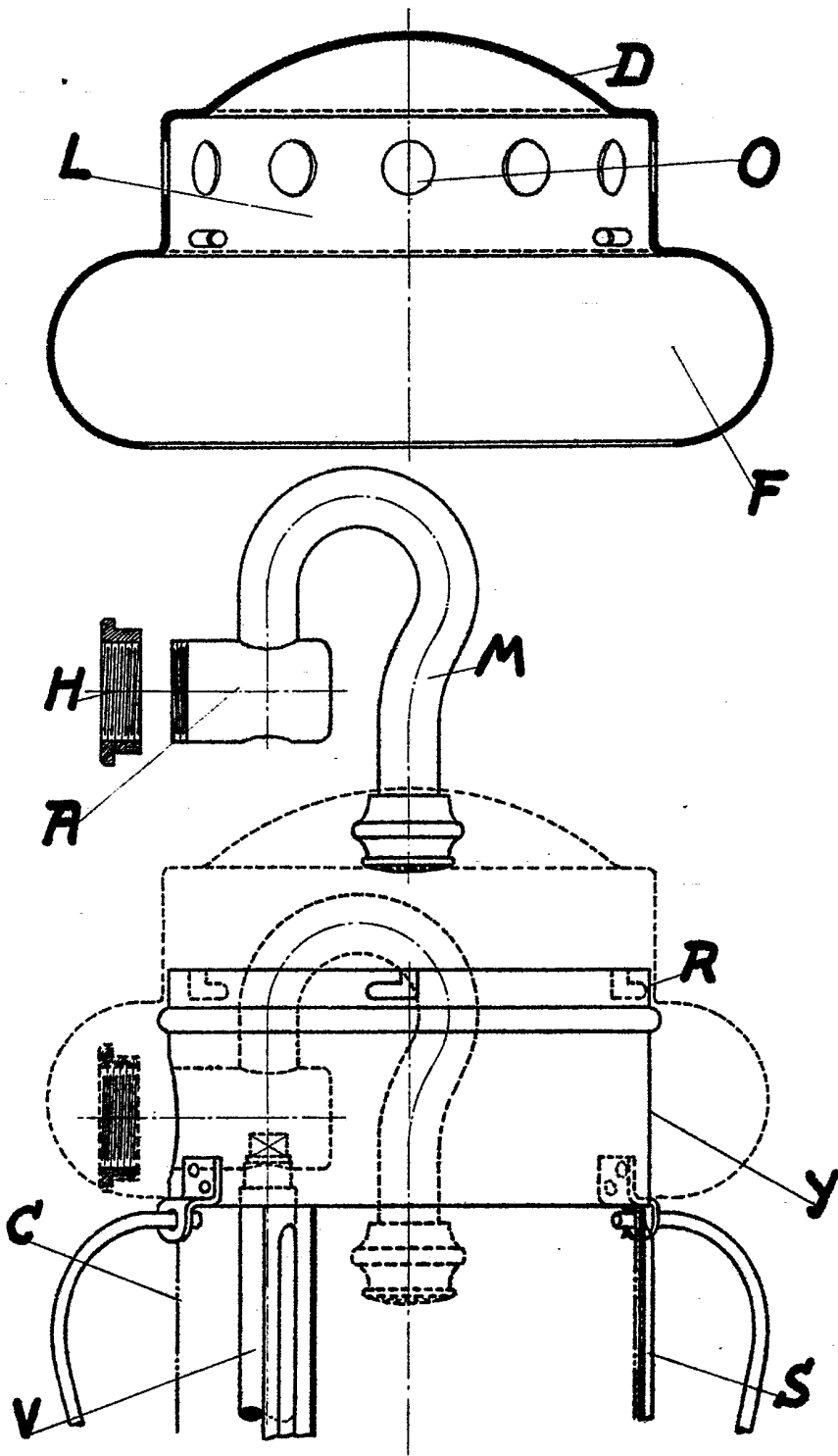


Abb. 2.





AUSGEGEBEN AM  
5. DEZEMBER 1930

REICHSPATENTAMT  
PATENTSCHRIFT

№ 513988

KLASSE 4g GRUPPE 35

S 82828 VI/4g

Tag der Bekanntmachung über die Erteilung des Patents: 27. November 1930

Ehrich & Graetz Akt.-Ges., J. Hirschhorn, Akt.-Ges. in Berlin, Hugo Schneider,  
Akt.-Ges. in Leipzig und Continental-Licht- u. Apparatebaugesellschaft  
in Frankfurt a. M.

Filterloser Verdampfer für mit schweren Kohlenwasserstoffen betriebene  
Glühlichtbrennerlampen oder -laternen

Patentiert im Deutschen Reiche vom 29. November 1927 ab

Den Gegenstand der vorliegenden Erfindung bildet ein filterloser Verdampfer für vorzugsweise mit Petroleum betriebene Dampfglühlichtbrennerlampen und -laternen, die mit einem oder mehreren hängend angeordneten Glühkörpern ausgerüstet sind.

Bisher sind filter- oder packungslose Verdampfer ausschließlich für mit Benzin, also mit leichten Kohlenwasserstoffen, betriebene Dampfglühlichtbrenner und -lampen verwendet worden, wo sie sich auch gut bewährt haben, weil das etwa bei 65° siedende Benzin schon bei relativ geringer äußerer Wärmezufuhr leicht, stoßfrei und vor allen Dingen ohne Hinterlassung eines Rückstandes verdampft.

Für das bei etwa 300° C siedende Petroleum haben sich dagegen die von außen beheizten geradlinigen filter- oder packungslosen Verdampfer besonders wegen der auftretenden stoßweisen Brennstoffverdampfung nicht bewährt. Die Filter oder Packungen aus z. B. grobem Sand oder aus Drahtgewebe, welche zur Vermeidung dieses Übelstandes angewendet werden, bringen bei Verwendung von Petroleum als Brennstoff den großen Nachteil mit sich, daß sie sich durch die Rückstände, welche das Petroleum bei einer unter Luftabschluß erfolgenden Verdampfung hinterläßt, in verhältnismäßig kurzer Zeit vollstän-

dig zusetzen. Man hat nun diesem Umstand dadurch Rechnung getragen, daß man den Querschnitt des mit einem Filter oder einer Packung ausgerüsteten Verdampfers entsprechend und derart vergrößerte, daß für den Durchtritt des Petroleums ein genügend großer, freier Querschnitt verfügbar wurde.

Derartige großvolumige Verdampfer haben sich in der Praxis jedoch nicht bewährt, und zwar besonders deshalb nicht, weil die von außen erfolgende Wärmeübertragung zur Verdampfung des im Innern des Verdampfers hochsteigenden Petroleums nicht mehr ausreichte, zumal dann nicht, wenn sich im Verdampfer bereits Rückstände abgesetzt hatten. Ein weiterer Nachteil derartig großvolumiger Verdampfer ist, daß sie sich nicht überall leicht anbringen lassen, z. B. nicht in den sogenannten Sturmleuchten, bei denen alle Teile möglichst dicht zusammengedrängt sein müssen, um eine handliche und leicht transportable Laterne zu erhalten. Auch würden sich derartige Verdampfer, welche wegen der besseren Wärmeübertragung in der Nähe des oder der Glühkörper hochgeführt werden müssen, durch ihre Schattenwirkung sehr störend bemerkbar machen.

Diese und andere Nachteile der bekannten Verdampfer werden erfindungsgemäß bei dem in Abb. I in einer beispielsweise Ausführ-

rungsform, nämlich an einer Sturmlaterne, dargestellten filter- und packungslosen Verdampfer in einfachster Weise dadurch vermieden, daß sich derselbe von unten, d. h. von der Stelle aus, wo der Brennstoff eintritt, nach oben konisch, und zwar derart erweitert, daß sich sein größter Querschnitt an der Stelle befindet, wo der Verdampfer von außen her am stärksten beheizt wird und wo demgemäß auch die Ablagerung von Verdampfungsrückständen am stärksten erfolgt.

Der aus besonders starkwandigem und die Wärme gut leitendem Material hergestellte Verdampfer verjüngt sich dann von dieser Stelle aus nach oben, d. h. nach der Düse zu, und ist dicht unterhalb derselben z. B. mit zwei hornartigen Metallbügeln fest verbunden, die den oberen Teil des Glühkörpers umfassen und dazu dienen, die Hitze der das Glühkörpergewebe beheizenden Bunsenflamme auf das Verdampferende und auf die dort eingeschraubte Düse zu übertragen. Auf diese Weise wird der aus der Düse herausströmende Brennstoffdampf besonders stark überhitzt und eine Kondensation desselben hinter der Düse vermieden.

Die beschriebene Anordnung hat, wie aus Abb. 2 hervorgeht, welche den Verdampfer teilweise im Schnitt und nach Entfernung der Düse darstellt, den weiteren Vorzug, daß das Innere des Verdampfers bequem zugänglich ist und infolgedessen sehr leicht von den sich an der Wandung absetzenden Verdampfungsrückständen befreit werden kann.

Um die Verdampfung des Brennstoffes einzuleiten, wird in an sich bekannter Weise eine Vorwärmeflamme benutzt, welche sich

aus einer am Fuße des Verdampfers angebrachten Schale heraus entwickelt und den Verdampfer in seiner ganzen Länge bestreicht. Nach Beendigung der Vorwärmung wird die Düse geöffnet und das Brennstoffdampfluftgemisch am Glühkörper entzündet.

Bei Anwendung der beschriebenen und dargestellten Einrichtung ist die Verdampfung von Anfang an eine ganz gleichmäßige und stoßfreie, und sie kann, ohne daß sich eine Reinigung des Verdampfers notwendig macht, viel länger aufrechterhalten werden, wie wenn z. B. der Verdampfer einen überall gleichbleibenden zylindrischen Querschnitt besitzen würde oder mit einem Filter oder einer Packung ausgerüstet wäre.

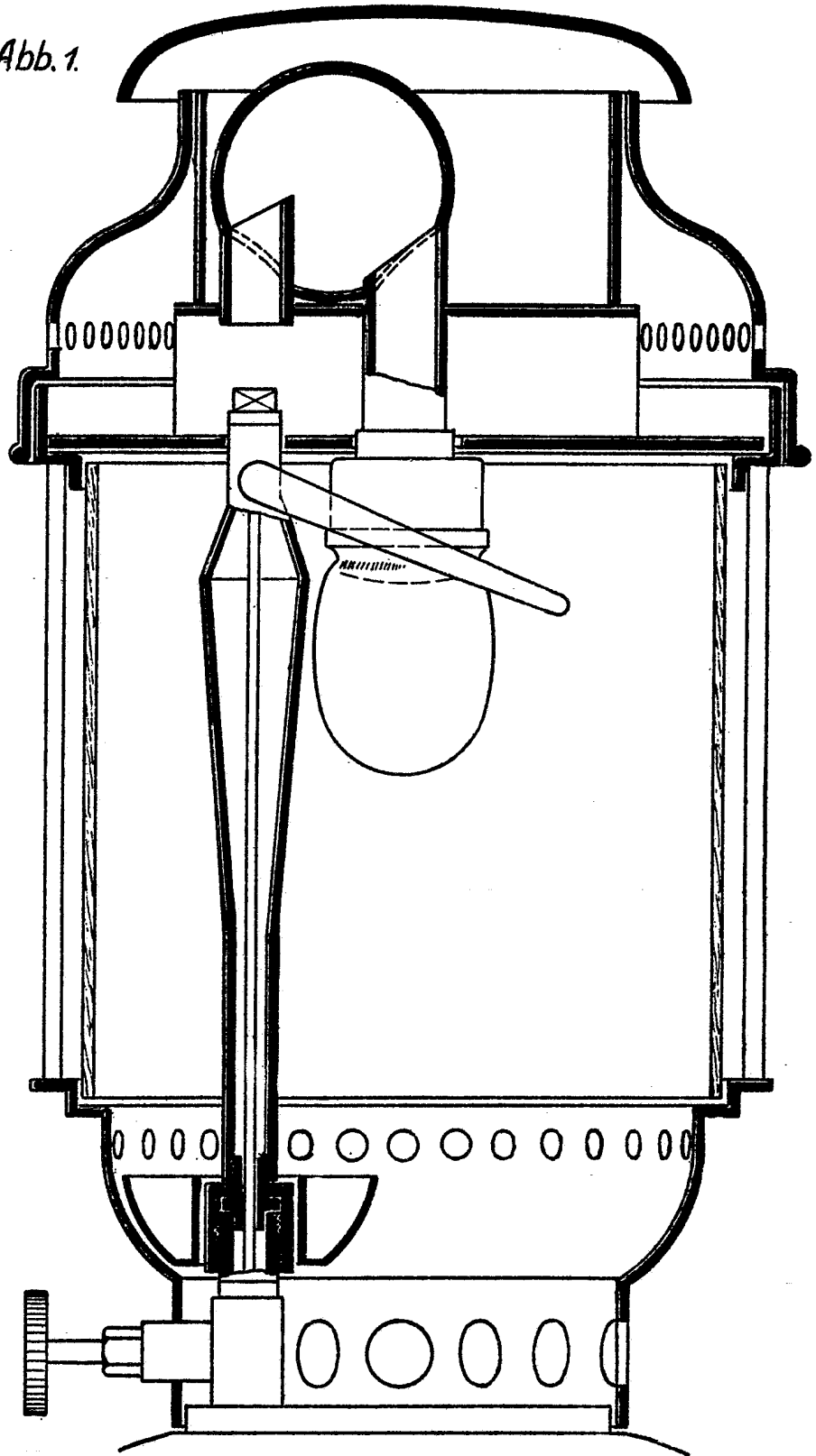
#### PATENTANSPRÜCHE:

1. Filterloser Verdampfer für mit schweren Kohlenwasserstoffen betriebene Glühlichtbrennerlampen oder -laternen mit einem oder mehreren hängend angeordneten Glühkörpern, der an seinem oberen Ende die Düse trägt, dadurch gekennzeichnet, daß sich der Querschnitt des geradlinig ausgebildeten Verdampfers bis in Glühkörperhöhe ständig vergrößert, dagegen im weiteren Verlauf bis zur Düse sich wieder verringert.

2. Filterloser Verdampfer nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, daß das die Düse tragende Verdampferende mit einem oder mehreren konisch verlaufenden Metallbügeln versehen ist, die bis in die Nähe des oder der Glühkörper geführt sind.

Hierzu 1 Blatt Zeichnungen

Abb. 1.



*Abb. 2.*

